

РОССИЯ
и ХРИСТИАНСКИЙ
ВОСТОК **ВЫПУСК IV-V**

МОСКВА
2014

LA RUSSIE
ET
L'ORIENT
CHRÉTIEN

VOLUME IV-V

ИНСТИТУТ ВСЕОБЩЕЙ ИСТОРИИ
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК
ЦЕНТР «ПАЛЕОГРАФИЯ, КОДИКОЛОГИЯ, ДИПЛОМАТИКА»
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. М. В. ЛОМОНОСОВА
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
КАФЕДРА ВИЗАНТИЙСКОЙ И НОВОГРЕЧЕСКОЙ ФИЛОЛОГИИ
МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ ГРЕЦИИ

РОССИЯ
и ХРИСТИАНСКИЙ
ВОСТОК **ВЫПУСК IV-V**



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
ЗНАК
МОСКВА 2014

ББК 63.3(0)4
УДК 94(100)"05/..."
Р 76

Издание осуществлено при поддержке
Министерства культуры Греции

Редакционная коллегия серии:

Д. Н. Рамазанова (отв. секретарь), *Б. Л. Фонкич* (отв. редактор), *Д. А. Яламас*

Редакционный совет:

О. М. Александропулу (Афины), *К. Иванова* (София), *Дж. П. Маджеска* (Мэриленд),
И. П. Медведев (Санкт-Петербург), *Е. Н. Мецкерская* (Санкт-Петербург),
Ф. Б. Поляков (Вена), *О. С. Попова* (Москва), *Ю. А. Пятницкий* (Санкт-Петербург),
Ф. Г. Ставру (Миннеаполис), *А.-Э. Н. Тахиаос* (Фессалоника), *А. А. Турилов* (Москва)

Р 76 Россия и Христианский Восток. Вып. IV—V / Отв. ред. Б. Л. Фонкич. — М. : Языки славянской культуры : Знак, 2014. — 776 с., ил.; цв. вкладыш; цв. вклейка после с. 64.

ISBN 978-5-9551-0729-5

Сборник составлен из работ по истории отношений России и Христианского Востока главным образом XVI—XVIII вв.; в него включены также как более ранние, так и более поздние материалы. В предлагаемых вниманию специалистов исследованиях анализируются разнообразные памятники истории греческо-русских связей, которые до настоящего времени по большей части не изучались. В сборнике публикуются важные и интересные тексты по истории отношений России и Православного Востока XVI—XX вв.

В книге представлен критический разбор новых работ по интересующей данное издание проблематике.

ББК 63.3(0)4

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

ISBN 978-5-9551-0729-5



9 785955 107295 >

© «Россия и Христианский Восток». Редколлегия, 2014
© Фонкич Б. Л., Рамазанова Д. Н. Составление, 2014
© Авторы, 2014
© Языки славянской культуры, оформление, макет, 2014

СОДЕРЖАНИЕ

От редакции.	13
----------------------	----

Статьи

<i>Пуцко В. Г.</i> Антоний Римлянин в Новгороде	17
<i>Полюшко Г. В., Пуцко В. Г.</i> Византийская каменная икона из Поднепровья	32
<i>Саминский А. Л.</i> Евангелие из библиотеки Святой Софии Константинопольской в Москве конца XIV в.	47
<i>Бибиков М. В.</i> Два парижских списка византийского прототипа Изборника Святослава 1073 г.: addenda et corrigenda	85
<i>Барков А. Г.</i> История и вопросы изучения двух древнейших лицевых саккосов в собрании Оружейной палаты Московского Кремля	90
<i>Клосс Б. М.</i> О дате смерти Максима Грека	136
<i>Фонкич Б. Л.</i> «Кодекс» Львовского Успенского братства (К истории рукописи в конце 1580-х — начале 1640-х гг.)	140
<i>Шевченко Е. Э.</i> Строитель Нило-Сорской пустыни Трифон Гречанин, архиепископ элассонский Арсений и «странствующий клирошанин» Иона Соловецкий	163
<i>Фонкич Б. Л.</i> «Одиссея» греческого священника первой трети XVII в.	180
<i>Калугин В. В.</i> Сочинения Максима Грека в «Лексиконе славеноросском» Памвы Беринды	189
<i>Лисейцев Д. В.</i> Греческие переводчики и толмачи в Посольском приказе конца XVI — начала XVII вв.	202
<i>Степанова Е. С.</i> «У руки государя». Переводчики с греческого языка в Посольском приказе 1620—1670 гг. Борис Богомольцев	220
<i>Опарина Т. А.</i> От Царьграда до Мангазеи: сибирская ссылка для «освободителя» Константинополя	228
<i>Морозов Д. А.</i> Русско-арабский глоссарий XVII в. времен Павла Алеппского.	247

<i>Белоброва О. А.</i> О почитании избранных афонских святых в Московском государстве XVI—XVII вв.	256
<i>Курьшева М. А.</i> Печать александрийского патриарха Паисия в греческой рукописи Государственного Исторического музея	264
<i>Фонкич Б. Л.</i> Новый автограф Николая Спафария	290
<i>Пуцко В. Г.</i> Об одной группе деревянных резных афонских крестов XVI—XVII вв.	301
<i>Арустамян Ж. Г., Пуцко В. Г.</i> Резной кипарисный крест 1681 г. из Московского Кремля	316
<i>Шахова А. Д.</i> Никольский греческий монастырь в Москве в XVII — первой половине XVIII вв.	334
<i>Вандулакис Я. М.</i> Материалы для изучения курсов Лихудов по грамматике и логике в Славяно-греко-латинской Академии	350
<i>Вознесенская И. А.</i> Русские переводы «Догматического учения» Севаста Киминитиса (Из истории русско-греческих культурных связей конца XVII — начала XVIII в.)	357
<i>Ховрина Т. К.</i> Четырехязычный Тезаурус Герасима Влаха в переводе справщиков Московского Печатного двора	363
<i>Вознесенская И. А.</i> Московская греческая школа Софрония Лихуда	376
<i>Рыженков М. Р.</i> Дмитрий Кантемир и его документальное наследие в Российском государственном архиве древних актов	398
<i>Рамазанова Д. Н.</i> Архимандрит Евфимий Колетти: судьба ученого грека в России в первой половине XVIII в.	412
<i>Рамазанова Д. Н.</i> «История иерусалимских патриархов» Досифея в русской культуре XVIII—XIX вв.	435
<i>Хромов О. Р.</i> Гравюра Луки Зубкова «Преподобные Зосима и Савватий с видом Соловецкого монастыря» и ее греческие источники	459
<i>Смилянская Е. Б.</i> Афонские контакты Первой Архипелагской экспедиции 1769—1775 гг. и дело странствующего инока грека Николая Михайлова	475
Бенчев И. О новонайденном портрете армянского архиепископа Иосифа, князя Аргутинского-Долгорукова (1793 г.)	489
<i>Чернухин Е. К.</i> Иеромонах Игнатий Лакедемонский — первый настоятель греческой церкви в Елисаветграде	497
<i>Кукарцева И. Г.</i> К истории одной греческой фамилии: Михаил Дмитриевич Целепи (ок. 1779—1825)	528
<i>Шахова А. Д.</i> Нежинские греки в Москве в первой половине XIX в.	537

Медведев И. П. Письмо с Афона (Библиотекарь русского Пантелеймоновского монастыря схимонах о. Матфей)	561
Фонкич Б. Л. К истории изучения русской наукой рукописей Ивирского монастыря на Афоне в конце XIX — начале XX в.	567
Kovaleva I. Οι μεταμορφώσεις του Οδυσσέα: το ελληνικό θέμα στο ποιητικό έργο του Ιωσήφ Μπρόντσκι	574

Публикации

Шахова А. Д. Список греческих купцов в Москве 1681 г. из фондов Российского государственного архива древних актов	581
Яламас Д. А. Иерусалимский патриарх Досифей и Россия. 1700—1706 гг. По материалам Российского государственного архива древних актов. Часть 1 (1700 г.)	593
Рамазанова Д. Н. Сочинение Иоанникия и Софрония Лихудов «Плач святых Христовы Восточные церкви»	648
Бондач А. Г. Письма академика Ф. Е. Корша Д. А. Муркосу в фондах РГАДА	660
Шустова Ю. Э. Документы о подготовке публикации актов из архива Львовского Успенского братства Ставропигийским институтом в 90-х гг. XIX в.	678
Пятницкий Ю. А. Письмо о христианской живописи Крита.	712
Медведев И. П. Греческие школы в турецком Трапезунде начала XX столетия (неизвестный документ из канцелярии гимнасиарха)	719

Рецензии

М. В. Бибиков. Byzantinorossica. Свод византийских свидетельств о Руси. Т. I. М.: Языки славянской культуры, 2004. 736 с.; Т. II. М.: Рукописные памятники Древней Руси, 2009. 528 с. (О. А. Родionoв)	729
Из истории утверждения царского титула Ивана Грозного (Άποστολόπουλος Δ. Γ. Το Νόμιμον τής Μεγάλης Ἐκκλησίας 1564 — сi. 1593. Ἀθήνα, 2008) (Б. Л. Фонкич)	736
Mihail Zamfira. Nicolae le Spathaire Milescu à travers ses manuscrits. București, Editura Academiei Române, 2009. 178 p. (Б. Л. Фонкич)	739
Архимандрит Антонин (Капустин). Дневник. Год 1881 / Изд. подгот. Н. Н. Лисовой, Р. Б. Бутова; отв. ред. Я. Н. Щапов. М., 2011. 382 с. (Б. Л. Фонкич)	745

<i>Антонин (Капустин)</i> , архимандрит. Заметки поклонника Святой Горы. М.: Индрик, 2013 (Б. Л. Фонкич)	748
<i>Bentchev I.</i> Die Technologie in den griechischen und bulgarischen Malerbüchern des 16.—19. Jahrhunderts: Nektarij, Anonymus I und II, Dionysios von Phourna, Georgi Damjanov, Panagiotes Doxaras, Christofor Žefarovič, Zacharij Petrovič, Christo Jovevič, Cod. D. slovo 39, Dičo Zograf, Zacharij Zograf. Recklinghausen, 2004 (Beiträge zur Kunst des christlichen Ostens, Bd. 11). 404 с., илл. (Г. И. Вздорнов)	753
Сокращения	758

CONTENTS

Preface	13
---------------	----

Research papers

<i>Putsko V. G.</i> Antony the Roman in Novgorod	17
<i>Polyushko G. V., Putsko V. G.</i> A Byzantine stone icon from the Dnieper Region	32
<i>Saminskij A. L.</i> The Gospel from the Hagia Sofia of Constantinople in Moscow at the end of the 14 th century	47
<i>Bibikov M. V.</i> Two Parisian manuscripts of the Byzantine prototype of Svyatoslav's Collection (Izbornik) from the year of 1073: addenda et corrigenda	85
<i>Barkov A. G.</i> The history and problems of the study of two earliest pictorial-embroidery sakkoses from the Moscow Kremlin Armoury Chamber collections	90
<i>Kloss B. M.</i> Concerning the dating of the death of Maxim the Greek	136
<i>Fonkich B. L.</i> The Lvov Uspenskij brotherhood «Codex» (On the historical background of the manuscript of late 1580-es — early 1640-es)	140
<i>Shevchenko E. E.</i> The builder of the Nil-Sora Cloister Tryphon the Greek, the Archbishop of Ellassona Arsenios, and the «mendicant choir brother» Jonah of Solovetsk	163
<i>Fonkich B. L.</i> The «Odyssey» of a Greek priest in the first third of the 17 th century ..	180
<i>Kalugin V. V.</i> Works of Maxim the Greek found in Pamva Berynda's «Slavonic-Ruthenian Lexicon»	189
<i>Lisejtsev D. V.</i> Greek translators and interpreters at the Ambassadorial Office at the end of the 16 th — early 17 th centuries	202
<i>Stepanova E. S.</i> «At the Czar's hand». Interpreters from Greek at the Ambassadorial Office in the years of 1620—1670. Boris Bogomol'tsev ...	220
<i>Oparina T. A.</i> From Tsarigrad to Mangazea: Siberian exile for the so-called liberator of Constantinople	228

<i>Morozov D. A.</i> A 17 th Century Russian-Arabic Glossary from the Times Documented by Paul of Aleppo	247
<i>Belobrova O. A.</i> On the veneration of the selected Mount Athos' saints in the Tsardom of Muscovy in the 16 th —17 th centuries	256
<i>Kuryshева M. A.</i> An impression of the Alexandria Patriarch's seal in a Greek manuscript in the collections of the State Historical Museum in Moscow	264
<i>Fonkich B. L.</i> A new autograph by Nicolae Milescu Spătaru	290
<i>Putsko V. G.</i> About a group of carved wooden Mount Athos' crosses of the 16 th —17 th centuries	301
<i>Arustamyan Zh. G., Putsko V. G.</i> A carved cypress cross of the year of 1681 from the collections of the Moscow Kremlin	316
<i>Shakhova A. D.</i> Nikolsky Greek monastery in Moscow in the 17 th — first half of the 18 th centuries	334
<i>Vandulakis I. M.</i> Research materials on Leichudis brothers' grammar and logic courses at the Slavo-Greek-Latin Academy	350
<i>Voznesenskaia I. A.</i> Russian translations of Sevastos Kiminitis' «Dogmatics» (On the historical background of Russian-Greek cultural relations in late 17 th — early 18 th centuries)	357
<i>Khovrina T. K.</i> Gerasimos Vlachos' Quadrilingual-Thesaurus translated by correctors of the Moscow Printing House	363
<i>Voznesenskaya I. A.</i> The Moscow Greek school of Sophronius Leichudis	376
<i>Ryzhenkov M. R.</i> Demetrius Cantemir and his documentary heritage in the Russian State Archives of Ancient Documents	398
<i>Ramazanova D. N.</i> Archimandrite Euthymius Koletti: the fate of a Greek scholar in Russia in the first half of the 18 th century	412
<i>Ramazanova D. N.</i> Dositheos' "History of Patriarchs of Jerusalem"	435
in the Russian culture of the 18 th — 19 th centuries	
<i>Khromov O. R.</i> Engraving by Luka Zubkov «Reverend Zosima and Savvatii and a view of the Solovetskii Monastery» and its Greek sources	459
<i>Smilyanskaja E. B.</i> The Mount Athos contacts of the First Archipelago Expedition (1769—1775) and the Case of the itinerant Monk Nikolay Mikhailov	475
[Benchev I.] About a newfound 1793 portrait of the Armenian archbishop Hovsep-Joseph, Prince Argutinskij-Dolgorukov	489
<i>Chernukhin E. K.</i> Hieromonk Ignatios Lakedaemonian — the first senior priest of the Greek Church in Elizabethgrad	497

<i>Kukartseva I. G.</i> On the history of one Greek family name: Mikhail Dmitrievich Tselepi (about 1779—1825)	528
<i>Shakhova A. D.</i> Greeks from Nezhin in Moscow in the first half of the 19 th century . .	537
<i>Medvedev I. P.</i> A letter from Mount Athos (The librarian of the Russian St. Panteleimon Monastery hieromonk father Matthew)	561
<i>Fonkich B. L.</i> On the history of the Russian study of the manuscripts from the Monastery of Iviron on the Mt. Athos at the end of the 19 th and early 20 th centuries	567
<u>Kovaleva I.</u> Οι μεταμορφώσεις του Οδυσσέα: το ελληνικό θέμα στο ποιητικό έργο του Ιωσήφ Μπρόντσκι	574

Publications

<i>Shakhova A. D.</i> A list of Greek merchants in Moscow in the year of 1681 from the collections of the Russian State Archives of Ancient Documents (On the historical background of the 17 th century Russian-Greek trade relations)	581
<i>Gialamas D. A.</i> Letters written to Peter the Great by the Patriarch of Jerusalem Dositheus. 1700.	593
<i>Ramazanova D. N.</i> Text written by Joannicius and Sophronius Leichudis «The Lamentation for the Eastern Orthodox church of Christ»	648
<i>Bondach A. G.</i> Letters of the academician F. E. Korsh to G. A. Murkos found in the Russian State Archives of Ancient Documents	660
<i>Shustova Ju. E.</i> Papers on preparation for publishing documents from the archive of the Lvov Uspenskij Brotherhood by the Stavropigijskij Institute in the 1890s.	678
<i>Piatnistsky J. A.</i> A Letter about Christian Paintings in Crete	712
<i>Medvedev I. P.</i> Greek schools in Turkish Trebizond in the early 20 th century (a hitherto unknown document from a gymnasiarchos' office)	719

Reviews

<i>Bibikov M. V.</i> Byzantinorossica. The collection of Byzantine accounts about Ancient Russia. Vol. I—II. Moscow: Slavic-culture languages, 2004. P. 736; Moscow: Handwritten monuments of Ancient Russia, 2009 (O. A. Rodionov)	729
On the history of appointing the Tsar title to Ivan the Terrible (Ἀποστολόπουλος Δ. Γ. Τὸ Νόμιμον τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας 1564 — ci. 1593. Ἀθήνα, 2008) (B. L. Fonkich)	736

<i>Mihail Zamfira</i> . Nicolae le Spathaire Milescu à travers ses manuscrits. București, Editura Academiei Române, 2009. 178 p. (<i>B. L. Fonkich</i>)	739
<i>Archimandrite Antoninus (Kapustin)</i> . Diary. The year of 1881 (The publication prepared by N. N. Lisovoj, R. B. Butova. Editor-in-chief Ya. N. Schapov). Moscow, 2011. 382 p. (<i>B. L. Fonkich</i>)	745
<i>Archimandrite Antoninus (Kapustin)</i> . Notes by the Holy Mount worshiper. Moscow, 2013 (<i>B. L. Fonkich</i>)	748
<i>Ivan Bentchev</i> . Die Technologie in den griechischen und bulgarischen Malerbüchern des 16.—19. Jahrhunderts: Nektarij, Anonymus I und II, Dionysios von Phourna, Georgi Damjanov, Panagiotes Doxaras, Christofor Žefarovič, Zacharij Petrovič, Christo Jovevič, Cod. D. slavo 39, Dičo Zograf, Zacharij Zograf. Recklinghausen, 2004 (Beiträge zur Kunst des christlichen Ostens, Bd. 11). 404 S., ill. (<i>G. I. Vzdornov</i>)	753
Abbreviations	758

ОТ РЕДАКЦИИ

Издавая в 2004 г. очередной выпуск «России и Христианского Востока», спустя 7 лет после начала этой серии, мы выражали надежду на более ритмичную работу в будущем, предполагая не собирать в дальнейшем на протяжении долгого времени публикации в виде толстых томов, но представлять каждые два-три года более «удобные» сборники объемом в 20—25 а. л. Тогда нам казалось это реальным: материалов (по большей части — неизученных) по истории связей России и восточнохристианского мира в XV—XIX вв. в наших, а также и в зарубежных архивах, библиотеках, музеях так много, что на будущее интересующего нас раздела исторической науки можно было смотреть с оптимизмом. А те вполне скромные средства, которые необходимы для издания такого небольшого, но очень качественного с точки зрения его содержания и уровня исследования сборника, как мы тогда думали, можно было найти без особого труда.

Жизнь показала, что мы ошибались в своих расчетах: именно эти «скромные средства» и явились непреодолимым препятствием, заставляющим нас, по сути дела, приостановить на неопределенное время публикацию сборника «Россия и Христианский Восток». Российские научные фонды, существующие, казалось бы, для поддержки русской науки, исключительно «принципиальны» в своих отказах субсидировать *издания* результатов подлинно научной разработки, главным образом, наших архивов по истории греческо-русских связей с момента падения Константинополя и до отвоевания Грецией своей независимости. И если мы до сих пор могли хоть как-то издавать результаты коллективного труда в основном русских специалистов по изучению греческих и славянских источников XV—XIX вв., то это происходило (и происходит в данном случае) исключительно благодаря Греции, прежде всего — греческому Министерству культуры. Теперь, однако, это невозможно — европейской политике удалось (по каким-то своим «мудрым» соображениям) поставить на колени Грецию, эту прекрасную страну, о длительных и исключительно интенсивных связях с которой свидетельствуют богатые фонды наших и «не-наших» хранилищ. Их разработке и был посвящен наш сборник «Россия и Христианский Восток».

В данный том, помимо работ, написанных специально для этого издания, включены также некоторые статьи, предназначавшиеся сначала для 2-го выпуска «Московии», расформированного позже по решению редакционной коллегии.

— *Статъи* —

АНТОНИЙ РИМЛЯНИН В НОВГОРОДЕ

В 1954 г., когда христианский мир оказался перед необходимостью осмысления итогов 900-летия рокового разделения Церквей, была напечатана статья Ф. Дворника «Бенедиктинцы и христианизация Руси», где вновь были подвергнуты анализу древние славянские переводы с латинского и поставлен вопрос о роли чешских бенедиктинских аббатств как проводников западных влияний в Киевской Руси¹. Несколько позже А. В. Исаченко на основе изучения докирилловских славянских текстов выявил ирландские корни моравской традиции, унаследованной затем бенедиктинцами². Судя по всему, тексты, интересовавшие еще А. И. Соболевского, вошли в русский книжный обиход примерно так, как в XVII в. входили новые переводы с латинского благодаря митрополитам Петру Могиле и Димитрию Ростовскому.

Ф. Дворник не сомневался в том, что «основание русской церкви было делом церкви греческой», и далее рассуждал:

В те годы, когда греческая церковь насаждала и укрепляла христианство в новом и цветущем Киевском государстве, западная церковь была мало связана с греческой. Ее единственной попыткой насадить христианство на Востоке была организация крестовых походов против арабов с целью освободить Святую землю. Трудно назвать эти военные экспедиции христианскими миссиями³.

С этим нельзя не согласиться.

На фоне отмеченных явлений выделяется загадочная и, похоже, совсем не типичная для своей эпохи фигура Антония Римлянина. Он прибыл в Новгород в 1105 г., по преданию, приплыв по р. Волхов на камне, первые известия о почи-

¹ *Dvornik F.* Les bénédictins et la christianisation de la Russie // *L'église et les églises.* Т. I. Chevotogne, 1954. P. 323—349.

² *Исаченко А. В.* К вопросу об ирландской миссии у паннонских и моравских славян // *Вопросы славянского языкознания.* Вып. 1. М., 1963. С. 43—72.

³ *Дворник Ф.* Миссия греческой и западной церковью на Востоке в средние века // XII Международный конгресс исторических наук. Москва, 16—23 августа 1970 г. М., 1970. С. 14.

тании которого относятся, однако, лишь к середине XVI в.⁴ Сведений об Антонии дошло мало, и их достоверность, кроме того, большей частью принято подвергать сомнению⁵.

Антоний, реальный основатель монастыря, был скорее всего богатым новгородцем... Легенда о его римском происхождении сложилась, по-видимому, в ту эпоху, когда утрата Новгородом независимости вызвала появление ряда сказаний о наследовании «римских» святых (конец XVI — начало XVII в.),

— пишет современный исследователь⁶. Было высказано мнение, что общерусская канонизация Антония Римлянина в 1597 г. явилась своеобразной реакцией русской патриархии на заключение Брестской церковной унии 1596 г.⁷ Однако с таким «приговором» трудно выразить согласие, особенно с учетом ряда реалий.

В «Сказании о житии преподобного и богоносного отца нашего Антония Римлянина и о приходе от града Рима в Великий Новгород», составленном в XVI в., зафиксировано предание об итальянском происхождении Антония, который там принял монашество и жил до того времени, пока не приплыл на камне в Новгород⁸. Его вынужденный отъезд объяснен как обусловленный гонениями на православных. П. Казанский полагал, что Антоний был новгородцем, прибывшим из Италии⁹. Однако это никак не согласуется с сообщением жития о том, что пришелец не говорил по-русски и понимал лишь речь «Греченина Готфина». Известно, что в Апулии и Калабрии существовали греческие монастыри, до конца XI в. оставшиеся в церковной зависимости от Константинопольского

⁴ Макаров Н. А. Камень Антония Римлянина // Новгородский исторический сборник. Вып. 2 (12). Л., 1984. С. 203—210.

⁵ Подробнее об Антонии Римляnine см.: Казанский П. История православного русского монашества, от основания Печерской обители преп. Антонием до основания лавры Св. Троицы преп. Сергием. М., 1855. С. 152—154; Буслаев Ф. И. Исторические очерки русской народной словесности. Т. II. СПб., 1861. С. 110—115; Ключевский В. О. Древнерусские жития святых как исторический источник. М., 1871. С. 306—311; Барсуков Н. Источники русской агиографии. СПб., 1882. Стб. 48—51; Ф. П. Жизнь преп. Антония Римлянина, новгородского чудотворца, с приложением краткой истории Антониева монастыря. Новгород, 1897; Голубинский Е. История Русской Церкви. Т. 1. 2-я пол. М., 1904. С. 590—595; Palmieri A. Antoine de Rome // Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastique. Vol. 3. Paris, 1924. Coll. 808—809; Onasch K. Zur Vita Antonijs «des Römers» // Orbis scriptus D. Tschizewskij zum 70. Geburtstag. München, 1966. S. 581—585; Хорошев А. С. Церковь в социально-политической системе Новгородской феодальной республики. М., 1980. С. 23—25, 165; Он же. Политическая история русской канонизации (XI—XVI вв.). М., 1986. С. 71—72, 186.

⁶ Фет Е. А. Житие Антония Римлянина // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 2. Ч. 1. Л., 1988. С. 245.

⁷ Хорошев А. С. Политическая история русской канонизации. С. 186.

⁸ Православный собеседник. Ч. II. 1858. № 5—6. С. 157—171, 310—324; Памятники старинной русской литературы, изд. гр. Г. Кушелевым-Безбородко. Вып. 1. СПб., 1860. С. 263—270.

⁹ Казанский П. История православного русского монашества... С. 152—153.

патриархата¹⁰. Свидетельством их культурной деятельности донныне остаются пещерные храмы, а также рукописи, иллюминированные в традициях греко-восточного искусства¹¹. Если учесть тот факт, что в XI в. за остатки церковной независимости против норманнов вместе с греками сражались русские войска¹², то повод для переселения в Новгород Антония представляется не столь уж невероятным, как это кажется на первый взгляд. И, разумеется, вовсе не обязательно связывать этот случай с мыслимым усилением западного церковного влияния в Новгороде, видя в Антониевом монастыре опорный пункт католичества¹³.

Что касается упомянутого камня, то по форме и размерам он мог служить корабельным балластом¹⁴. В числе своеобразных «свидетельств» плавания из Рима в Новгород, кроме самого валуна, оказалась бочка с принадлежавшими Антонию драгоценностями, якобы опущенная им некогда в море, выловленная рыбаками в Волхове и переданная ими ее владельцу. Очевидно, трудно было объяснить источник средств, на которые куплена земля и сооружен храм, вскоре украшенный росписями. Между тем, Антоний в своей духовной грамоте свидетельствует об ином: «*Се яз, Антонии, хужиии во мнисех, изыдох на место сее, не приях и имения ото князя ни от епискупа, но токмо благословение от Никиты епискупа*», и далее указывает, что пахал на чужой земле не для одного себя, но и для братии и сирот, не давая себе покоя, терпя досады от здешних христиан¹⁵. В списке XVI в. известен также текст купчей грамоты. Подлинность этих документов не вызывает сомнений¹⁶. Факт обращения за благословением к местному новгородскому епископу Никите (1096—1100) указывает, что монастырь основан с ведома и согласия правящего архиерея, как того требуют церковные правила. Упоминание о досаждавших здешних христианах (если только так не названы крестьяне) может недвусмысленно подчеркивать положение загадочного и непонятного чужеземца, не только для современников, но и для агиографа XVI в. — монаха Антониева монастыря Нифонта, который использовал древние письменные источники.

¹⁰ См.: Протасов Н. Д. Греческое монашество в южной Италии. Сергиев Посад, 1915.

¹¹ Протасов Н. Д. Алтарные преграды в пещерных храмах Апулии // Светильник. 1915. № 9—12. С. 49—69. Обширная более поздняя литература об искусстве базилианских монахов и стенописях бенедиктинских монастырей южной Италии приведена в кн.: Лазарев В. Н. История византийской живописи. М., 1986. С. 233. Об оформлении греческих рукописей см.: Grabar A. Les manuscrits grecs enluminés de provenance italienne (IX^e—XI^e siècles). Paris, 1972.

¹² Карташев А. В. Очерки по истории русской Церкви. Т. 1. Париж, 1959. С. 265—266.

¹³ Мурьянов М. Ф. Русско-византийские церковные противоречия в конце XI в. // Феодальная Россия во всемирно-историческом процессе. М., 1972. С. 216—224.

¹⁴ Макаров Н. А. Камень Антония Римлянина. С. 207.

¹⁵ Грамоты Великого Новгорода и Пскова. М.; Л., 1949. С. 160.

¹⁶ Валк С. Н. Начальная история древнерусского частного акта // ВИД. I. 1937. С. 285—318; Тихомиров М. Н. О частных актах в Древней Руси // Исторические записки. Т. 17. 1945. С. 233—241; Янин В. Л. Новгородские грамоты Антония Римлянина и их дата // Янин В. Л. Очерки комплексного источниковедения. М., 1977. С. 40—59 (впервые опубликовано в 1966 г.).

Среди них могло быть краткое проложное житие, составленное учеником и преемником преподобного по управлению обителью, — Андрея, бывшего игуменом до 1157 г.¹⁷

Нами давно было обращено внимание на две новгородские свинцовые печати середины XV в. Плотницкого конца — Антониевого монастыря при жалованных грамотах 1450 и 1459—1469 гг., с поясным изображением Богоматери «Деисусной», обращенной влево¹⁸. Поскольку сопроводительные монограммы оттиснуты в зеркальном отражении, можно было заключить, что аналогично воспроизведено и само изображение, которое иконографически идентично чтимой иконе, некогда принесенной из Рима Антонием (*илл. 1*)¹⁹. Это предположение вскоре подтвердилось, благодаря находке в 1979 г. на перекрестке Черницыной и Пробойной улиц в слое рубежа XII—XIII вв. свинцовой вислой печати именно с таким изображением Богоматери Агиосоритиссы²⁰. Совершенно ясно, что на монастырской печати могла быть воспроизведена икона, являвшаяся реликвией обители, служившая ее священной эмблемой. Подобные изображения Богоматери не получили распространения на Руси, но были весьма популярны в Риме²¹. Среди них — и ныне находящиеся как в монастыре св. Бонифация на Авентинском холме в церкви св. Алексея (IX—X вв.), так и более ранняя — в римской церкви Санта Мария дель Розарио (VIII в.). В упомянутом бенедиктинском монастыре со времени иконоборчества в Византии жили также греки, в 978 г. подчиненные уставу базилианского ордена²². Именно отсюда бенедиктинцы распространили почитание св. Алексея, достигшее также Новгорода²³. Представляется правдоподобным, что, отправляясь из Рима, Антоний принес с собой список почитаемой там иконы Богоматери (*илл. 3*). Судя по всему, в середине XV в. он еще находился в монастыре, если его воспроизводи-

¹⁷ *Ключевский В. О.* Древнерусские жития святых как исторический источник. С. 306—307.

¹⁸ *Янин В. Л.* Актовые печати Древней Руси. X—XV вв. Т. II. М., 1970. № 760, 761. С. 230. Табл. 41 (прорись № 760 — неверная), 103.

¹⁹ *Пуцко В.* Икона Богоматери Агиосоритиссы // *Зборник Народног музеја*. Књ. VIII. Београд, 1975. С. 361—362.

²⁰ *Янин В. Л.* К проблеме авторства нередицких фресок // *ПКНО*. 1987. М., 1988. С. 181—182; *Янин В. Л., Гайдюков П. Г.* Актовые печати Древней Руси. X—XV вв. Т. III. М., 1998. № 342-в. С. 157. Табл. 115.

²¹ *Grassi L.* La Madonna di Aracoeli e le tradizioni romane del suo tema iconografice // *Rivista di archeologia cristiana*. Т. XVIII. Roma, 1941. P. 65—96; *Garrison E. B.* Italian Romanesque Painting. Illustrated Index. Florence, 1949. № 138, 140, 141, 143, 144, 146, 148, 149; *Бельтинг Х.* Образ и культ. История образа до эпохи искусства. М., 2002. С. 357—366.

²² *Hamilton B.* The Monastery of S. Alessio and the Religious and Intellectual Renaissance in Tenth-Century Rome // *Studies in Medieval and Renaissance History*. Vol. II. Lincoln (Nebraska), 1969. P. 263—310.

²³ *Мурьянов М. Ф.* Алексей Человек Божий в славянской рецензии византийской культуры // *ТОДРЛ*. Т. XXIII. 1968. С. 120—121.

ли на печатях XII—XV вв. Следовательно, римское происхождение Антония — никак не выдумка агиографа XVI в. или его современников.

Первоначально в монастыре должен был существовать деревянный храм, в 1117 г. замененный каменным, существующим донныне²⁴. В Новгородской первой летописи сообщается: «В то же лето игумен Антон заложи церковь камяну святая Богородица монастырь»²⁵, и там же под 1119 г. отмечено: «Том же лете съвершена бысть черкы Антонова святая Богородица Новегороде»²⁶. Под 1125 г. указано: «Том же лете истъсаиша божницю Антонову»²⁷. Окончание работ по украшению храма фресками совпало с важными политическими событиями на Руси. В Киеве скончался великий князь Владимир Мономах, и на киевский стол перешел из Новгорода сын покойного Мстислав, оставивший здесь вместо себя своего сына Всеволода. Только в 1131 г. «Антонна игуменомъ Нифонт архиепископ постави»²⁸. Обычно это сообщение летописи принято понимать как косвенное свидетельство непризнания Антония со стороны предыдущего новгородского епископа Иоанна (1108—1130). Но при таком положении вещей вряд ли оказалось бы возможным само существование монастыря в пределах Новгорода, и тем более возведение церкви, явно вскоре освященной по завершении стенописи. Не исключено, что поставление игуменом Антония непосредственно связано с реорганизацией монастыря, с введением в нем определенного устава. Известные вопросы Кирика, обращенные к епископу Нифонту и касающиеся церковной практики, ясно показывают, что говорить о какой-либо устоявшейся традиции не приходится²⁹. В сущности о жизни Антония в Новгороде в период между 1105 и 1117 гг. ничего не известно, как и о том, когда именно основанный им монастырь начал функционировать. Вряд ли это могло иметь место вскоре после прибытия римлянина в Новгород.

В цитированном летописном известии, помещенном под 1125 г., монастырская церковь названа «божницей Антоновой». Божница — это церковь или часовня³⁰. Тем не менее, этим термином чаще определяли на Руси церкви западного, латинского обряда. Так, под 1218 г. в новгородской летописи есть упоминание о Варяжской божнице. Этот оттенок наиболее явно проступает в исторических источниках XV в., при сообщении о том, как митрополит Исидор «повеле в лячкых божницах рускым попом

²⁴ Раппопорт П. А. Русская архитектура X—XIII вв. Каталог памятников. Л., 1982. № 100. С. 67—68.

²⁵ Новгородская первая летопись старшего и младшего изводов. М.; Л., 1950. С. 20.

²⁶ Там же. С. 21.

²⁷ Там же.

²⁸ Там же. С. 22.

²⁹ Памятники древнерусского канонического права. 2-е изд. Ч. 1 // Русская Историческая Библиотека. Т. VI. СПб., 1908. Стб. 21—51.

³⁰ Словарь русского языка XI—XVII вв. Вып. 1. М., 1975. С. 174; Поннэ А. Материалы для терминологического словаря древнерусского строительного дела X—XV вв. Вроцлав, 1962. С. 2. На Украине так чаще называли еврейские синагоги: Словник староукраїнської мови XIV—XV ст. Т. 1. Київ, 1977. С. 109.

свою службу служить» (1441 г.), или в предписании великой княжне Елене «к латинской ей божнице не ходити, а ходити ей к своей церкви» (1485 г.). Не свидетельствует ли все это о взгляде новгородского летописца на Антония как на «римлянина», пусть и признающего авторитет местного православного епископа?

Упомянутый в жизнеописании Антония Римлянина «Греченин Готфин», речь которого понимал основатель новгородского монастыря, на первых порах явно служил ему переводчиком. Готский двор возник в Новгороде благодаря развитию торговых взаимоотношений с островом Готланд, являвшимся в X—XII вв. центром всей северо-западной торговли. Он был основан, вероятнее всего, в начале XII в. и находился в непосредственной близости от Ярославова дворища³¹. В легенде о посаднике Добрыне есть сообщение о строительстве католической божницы, идентифицируемой с упомянутой в рунической надписи на кресте из Скандинавии, установленном в честь умершего человека в Новгороде в церкви св. Олафа на Готском дворе³². В средние века на Готланде существовали две русские церкви, одна из которых находилась в Висби. В готландской церкви прихода Гарда, как известно, частично сохранились росписи, датируемые второй половиной XII в. и связываемые своим происхождением с творчеством новгородских мастеров; фрагменты подобных фресок выявлены также в ином храме³³. С учетом приведенных исторических фактов несколько иначе воспринимается легендарный мотив жития, связанный с бочкой, наполненной драгоценностями. Не следует ли здесь предположить отголоски какого-то источника финансирования монастырского строительства, возможно даже косвенно связанного с Готским двором? И, наконец, не через Готланд ли пролегал путь Антония из Рима в Новгород? По крайней мере, этот вопрос не совсем риторический, хотя для его решения сегодня нет надежных данных.

Интересны наблюдения В. О. Ключевского:

Зная, что Антоний посвящен в игумены при Нифонте (по летописи в начале 1131 г.) и пришел в Новгород в 1105 г., биограф однако ж уверяет, что Антоний прожил 14 лет от «пришествия» до игуменства и заложил церковь в монастыре «во второе лето по пришествии». В этом двойном противоречии есть не подозреваемая самим биографом правда: церковь основана по летописи в 1117 г., следовательно, «пришествие» относится к 1116, ровно на 14 лет до игуменства³⁴.

³¹ Рыбина Е. А. Готский раскоп // Археологическое изучение Новгорода. М., 1975. С. 197—226.

³² Рыбина Е. А. Повесть о новгородском посаднике Добрыне // Археографический ежегодник за 1977 год. М., 1978. С. 79—85.

³³ См.: Арне Т. И. Русско-византийская живопись в голландской церкви // Известия Комитета изучения древнерусской живописи. Вып. 1. Пг., 1921. С. 5—6. Табл. V; Гордиенко Э. А. Новгород и Готланд. Церкви Каллунги и Гарды в системе русской, византийской и западноевропейской монументальной живописи // ВВ. Т. 62 (87). 2003. С. 151—169.

³⁴ Ключевский В. О. Древнерусские жития святых как исторический источник. С. 307.

Но как в таком случае согласовать с указанными датами упомянутое в духовной грамоте Антония «*благословение от Никиты епискупа*»? Не является ли оно интерполяцией XVI в.? Если дело обстоит действительно так, все остальное за счет разницы в 11 лет выглядит более правдоподобно.

Построенный в Антониевом монастыре Богородице-Рождественский собор по своей общей композиции напоминает такие новгородские княжеские сооружения, как Николо-Дворищенский собор, церковь Благовещения на Городище, Георгиевский собор Юрьева монастыря. Это свидетельствует о причастности к возведению той же строительной артели, но, как теперь известно, собор Антониева монастыря построен в два этапа³⁵. Не исключено, что последнее вызвано недостатком средств. С внешней стороны храм как будто принципиально не отличался от иных новгородских, самых значительных из возникших в те годы. Однако только лишь он в летописи назван «*божницей*». Следовательно, все же имелась в виду его определенная обособленность.

Вскоре по завершении строительства собор Антониева монастыря был украшен фресками, сохранившимися до нашего времени преимущественно в алтарной части (хотя и в испорченном насечками виде, в связи с нанесением новой штукатурки в XVII в.) (илл. 4)³⁶. Стенопись обнаружена при ремонте собора в 1898 г., и с того времени началось их постепенное раскрытие, растянувшееся на целое столетие³⁷. Характеризуя изображения, Н. Г. Порфиридов заметил:

³⁵ Ковалева В. М., Штендер Г. М. О формировании древнего архитектурного облика собора Антониева монастыря в Новгороде // КСИА. Вып. 171. 1982. С. 54—60; Булкин В. А. Новгородское зодчество начала XII в. по новым археологическим материалам // Древнерусское искусство: Русь и страны византийского мира. XII век. СПб., 2002. С. 273—288.

³⁶ См.: Опись Антониева монастыря 1696 г. // Труды XV Археологического съезда в Новгороде в 1911 г. Т. 1. М., 1911. С. 252. Едва ли не первым исследователем, упомянувшим об открытых в 1898 г. и тут же погубленных фресках, был В. К. Мясоедов (*Мясоедов В. Никола Липный // Сборник Новгородского общества любителей древности. Вып. III. Новгород, 1910. С. 8. Прим. 5*).

³⁷ Фрески случайно обнаружили на северной стене жертвенника. В дальнейшем все работы по раскрытию росписей в алтарной части храма проводил Павел Дмитриев — главный десятник при реставрационных работах в Софийском соборе Новгорода. Большинство фресок оказалось в «неприличном» виде, с насечками и «разорванными фигурами», — они были изуродованы мастерами, расписывавшими тогда Софийский собор (*Порфиридов Н. Г. Новые открытия в области памятников древней живописи в Новгороде (1918—1928) // Сборник Новгородского общества любителей древности. Вып. IX. Новгород, 1928. С. 58*). С 1923 г. раскрытие фресок осуществлял П. И. Юкин, с 1930 г. — с М. С. Лаговским под наблюдением А. И. Анисимова и Н. Г. Порфиридова. В 1935 г. работы вели И. И. Брягин и Е. А. Домбровская. В 1944 г. бригадой А. В. Виннера открыты ранее неизвестные фрески на западных гранях алтарных столбов, а также на северной и южной стенах части композиций Успения Богоматери и Рождества Христова, а на стенах башни — рисунки (*Виннер А. Фрески Новгорода // Архитектура СССР. 1945. № 10. С. 23—28*). Расчистка фресок на западных гранях алтарных столбов продолжена в 1971 г. под руководством Г. С. Батхеля (*Гордиенко Э. А. Росписи 1125 г.*

Антониевские фрески очень ощутительно изолируются от известных новгородских росписей одного с ними периода. Среди византийских и восточных реплик они дают памятник, видимо, западнических тенденций, и, может быть, особенно плодотворным будет искать им аналогии в несколько более поздних готландских фресках³⁸.

Н. П. Сычев без колебаний увидел здесь проявление влияния «романо-германского искусства времени Оттонов» и, сравнивая их формы с характерными для миниатюр немецких рукописей, считал возможным признать общий западный характер фресок³⁹. В. Н. Лазарев сближал роспись собора Антониева монастыря с памятниками романской живописи, в частности, находя параллели во фресках Санта Кроче ин Джерузалемме в Риме (1144 г.), а также в миниатюрах рейхенаухской и регенсбургской школ⁴⁰. Нами было высказано соображение относительно работы фрескистов, искусство которых приближено к произведениям бенедиктинских монахов, являвшихся активными проводниками византийских традиций⁴¹. В. Д. Сарабьянов сближает антониевские фрески преимущественно с кипрскими, украшающими церковь Панагии Амасту в Монагри, выполненными тоже в начале XII в.⁴²

Следует заметить, что довольно редко встречающаяся иконографическая схема цикла Усекновения и Обретения главы Иоанна Предтечи, представленного в дьяконнике собора Антониева монастыря, находит определенные параллели во фресках бенедиктинского монастыря в Мюстайре в северной Италии, выполненных между 1166—1180 гг.⁴³ Нет ничего удивительного, если некоторые

в соборе Рождества Богородицы Антониева монастыря в Новгороде // ПКНО. 1974. М., 1975. С. 197—204). Наконец, с 1990 г. работы по раскрытию и консервации фресок были возобновлены под руководством В. Д. Сарабьянова (*Сарабьянов В. Д.* Новые открытия в соборе Рождества Богородицы Антониева монастыря в Новгороде // ПКНО. 1998. М., 1999. С. 199—216).

³⁸ Порфиридов Н. Г. Новые открытия... С. 59.

³⁹ Сычев Н. П. Искусство средневековой Руси // История искусств всех времен и народов. Л., 1928. С. 209.

⁴⁰ Лазарев В. Н. Искусство Новгорода. М.; Л., 1947. С. 25—26; Он же. История византийской живописи. Т. 1. М., 1947. С. 140, 330 (Прим. 138); Он же. Древнерусские мозаики и фрески XI—XV вв. М., 1973. С. 41—42; Он же. Искусство средневековой Руси и Запад (XI—XV вв.) (XII Международный конгресс исторических наук. Москва, 16—23 августа 1970 г.). М., 1970. С. 26—27. Прим. 113.

⁴¹ Пуцко В. Новгородские фрески XII—XIII веков // Wandmalerei des Hochfeudalismus im europäisch-byzantinischen Spannungsfeld (12. und 13. Jahrhundert). Halle, 1983. S. 192—195.

⁴² Сарабьянов В. Д. Стилистические основы фресок Антониева монастыря // Древнерусское искусство: Исследования и атрибуции. СПб., 1997. С. 56—81; Он же. Собор Рождества Богородицы Антониева монастыря в Новгороде. М., 2002.

⁴³ Demus O. Romanische Wandmalerei. München, 1968. S. 130—131. Abb. 11. Ср.: Царевская Т. Ю. Тема обретения главы Иоанна Предтечи в новгородских росписях XII века // Древнерусское искусство: Русь и страны Византийского мира. XII век. С. 449—459.

из бенедиктинских мастеров, работавших в византийской традиции, появились в 1125 г. в Новгороде. В таком случае, думается, выражение летописца «*истъсаши божницю Антонову*» может оказаться более понятным.

Антоний Римлянин, возведенный епископом Нифонтом в сан игумена, скончался в 1147 г. Сохранял ли основанный им монастырь связи с Западом? До недавнего времени принято было отвечать на этот вопрос скорее положительно, видя вещественное тому доказательство в хранившихся в монастырской ризнице предметах церковной утвари XIII в. западного происхождения: шести досках книжных окладов, украшенных лиможской выемчатой эмалью, и серебряной ложечке с гравированными изображениями, датированной 1234 годом⁴⁴. Сегодня, однако, приходится считать наиболее вероятным появление подобных изделий в Новгороде в эпоху Реформации, в XVI в.⁴⁵ Следует также отметить, что монастырская ризница была разграблена в 1570 г., во время похода Ивана Грозного на Новгород, когда игумен монастыря Геласий вместе с двадцатью иноками был убит.

Из всех сделанных наблюдений вытекает, что Антоний Римлянин, сохраняя определенные связи с западным миром, очень тактично входит в новгородскую церковную и культурную жизнь первой половины XII в. Четыре столетия спустя этот опыт, но с весьма трагическими последствиями, суждено было повторить Максиму Греку, родившемуся в Арте, получившему образование в Италии, бывшему монахом доминиканского монастыря во Флоренции и затем Ватопедского монастыря на Афоне, после чего прожившему почти четыре десятилетия на Руси⁴⁶.

Многовековое монастырское почитание Антония Римлянина лишь в 1597 г. завершилось обретением его мощей и канонизацией⁴⁷. Появились иконные изображения. Одним из наиболее ранних является выполненное в 1573 г. новгородским резчиком Евтропием Стефановым деревянное резное изваяние старца в схиме, с длинной окладистой бородой, украшавшее крышку раки для мощей (*илл. 2*)⁴⁸. Получающий в XVI в. распространение на Руси обычай помещать подобные лежащие фигуры святых на их гробницах, столь напоминающих западные надгробия, был известен и в Византии, о чем свидетельствуют реликварии, а также деревянное

⁴⁴ Даркевич В. П. Произведения западного художественного ремесла в Восточной Европе (X—XIV вв.) // САИ. Вып. Е 1-57. М., 1966. С. 31—34. Табл. 23, 26. № 52—55.

⁴⁵ Пуцко В. Латинская церковная утварь в средневековой Руси // София. 2001. № 3. С. 18—22.

⁴⁶ Подробнее см.: Громов М. Н. Максим Грек. М., 1983; Буланин Д. М. Переводы и послания Максима Грека. Л., 1984.

⁴⁷ Голубинский Е. Е. История канонизации святых в Русской церкви. Сергиев Посад, 1894. С. 86; Хорошев А. С. Политическая история русской канонизации. С. 72.

⁴⁸ Санкт-Петербург, Государственный Русский музей. Разм. 160,0 × 43,0 см. Об изваянии см.: Русская деревянная скульптура. Альбом / Сост. Н. Н. Померанцев, С. И. Масленицын. М., 1994. С. 224, 227. Табл. 163, 164.

изваяние Климента Охридского, выполненное не позднее начала XIV в.⁴⁹ На иконах Антоний обычно изображен как основатель монастыря, на фоне архитектурного ансамбля обители, плывущим на камне по Волхову, обращенный в молении к облачной Богородице с младенцем Христом, которой он подносит модель храма⁵⁰. Эту композицию, созданную около 1600 г. (илл. 5—6), повторяли, варьируя отдельные элементы, мастера XVII в. В основу ее положена иконографическая формула ктиторовского портрета, который, возможно, существовал также в росписях собора Антониева монастыря. После того, как схема оказалась видоизменена, Антоний предстал стоящим на камне, на фоне обнесенного деревянной оградой своего монастыря с возвышающимся каменным собором. Здесь сказалось стремление перенести образ в реальную среду, по отношению к которой он воспринимается скорее как видение. Показательно, что к концу XVI в. образ Богородицы Агиосоритиссы, еще сравнительно недавно воспроизводимый на монастырских печатях, уже утрачен, забыт — иначе преподобный предстал бы именно этому иконографическому изображению — исторической реалии.

Почитание преподобного Антония Римлянина надолго сохранило свой ярко выраженный местный новгородский характер. Образ подвижника в агиографической литературе был максимально отшлифован, приведен в соответствие с одним из чинов святости. Только иные источники сохранили разрозненные детали, столь существенные для воссоздания исторического портрета пришельца, основавшего в Новгороде свой монастырь, явно выделявшийся среди существовавших здесь в эпоху средневековья.

⁴⁹ Grabar A. Le thème du «gisant» dans l'art byzantin // Cahiers Archéologiques. Vol. 29. 1980—1981. P. 143—156.

⁵⁰ Мильчик М. И., Секретарь Л. А. Новгородский Антониев монастырь на иконах XVI—XVIII вв. // ПКНО. 1999. М., 2000. С. 273—299.

Научное издание

РОССИЯ И ХРИСТИАНСКИЙ ВОСТОК

Выпуск IV—V

Оригинал-макет подготовлен Е. Морозовой
Художественное оформление переплета С. Жигалкина

Подписано в печать 22.09.2014. Формат 70×100^{1/16}.
Бумага офсетная № 1, печать офсетная. Гарнитура Minion Pro.
Усл. печ. л. 62,56. Тираж 500. Заказ №

Издательство «Языки славянской культуры». № госрегистрации 1037739118449.

Издательство «Знак». № госрегистрации 1027701010435.

Phone: +7 (495) 959-52-60. E-mail: Lrc.phouse@gmail.com

Site: <http://www.lrc-press.ru>, <http://www.lrc-lib.ru>

Оптовая и розничная реализация — магазин «Гнозис».

Тел./факс: +7 (499) 255-77-57, e-mail: gnoxis@pochta.ru

Костюшин Павел Юрьевич (с 10 до 18 ч.).

Адрес: Москва, Турчанинов пер., д. 4